

ANLAGE 1

ALLEGATO 1

**Finanzmittelausschöpfung pro Maßnahme aufgrund der
Entscheidungen des Lenkungsausschusses**

**Utilizzo dei mezzi finanziari per misura sulla base delle
decisioni del Comitato di pilotaggio**

ANLAGE 1 : Finanzmittelausschöpfung pro Maßnahme aufgrund der Entscheidungen des Lenkungsausschusses

Interreg III A Italien – Österreich							
Mittelausschöpfung in Euro am 31.12.2002							
Prioritäten und Maßnahmen		Gesamte Mittel	EFRE Mittel	Gesamt verbindlichkeit	Verbindlichkeit EFRE	Spesen insgesamt	Spesen EFRE
I	Schutz und nachhaltige Raumentwicklung, Netzwerke, grenzüberschreitende Strukturen und Infrastrukturen	22.376.558,00	11.331.529,00	13.998.353,12	5.528.437,57	247.793,36	109.522,71
1.1	Schutz, Erhaltung, Aufwertung der Umwelt und nachhaltige Regionalentwicklung	11.036.872,00	5.555.576,00	5.478.185,54	2.783.863,77	212.793,36	92.022,71
1.2	Entwicklung und Ausbau grenzüberschreitender Organisationen, Strukturen und Infrastrukturen	11.339.686,00	5.775.953,00	8.520.167,58	2.744.573,80	35.000,00	17.500,00
II	Wirtschaftliche Kooperation	28.693.000,00	15.054.255,00	12.550.548,33	5.728.691,76	1.258.049,94	559.039,49
2.1	Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit und der Kooperation	8.606.310,00	4.539.250,00	2.487.729,22	1.296.825,15	841.739,24	406.654,43
2.2	Grenzüberschreitende Kooperation im Tourismus	14.886.466,00	7.789.683,00	7.947.447,11	3.364.180,61	308.024,01	104.105,91
2.3	Grenzüberschreitende Kooperation im primären Sektor	5.200.224,00	2.725.322,00	2.115.372,00	1.067.686,00	108.286,69	48.279,15
III	Humanressourcen, Kooperation in den Bereichen: Arbeitsmarkt, Kultur, Forschung und Gesundheitswesen, Harmonisierung der Systeme	9.631.182,00	4.887.216,00	5.654.396,67	2.857.777,48	248.910,62	105.307,50
3.1	Qualifikation der Humanressourcen, berufliche Weiterbildung und innovative Aktionen auf dem Arbeitsmarkt	2.686.382,00	1.414.816,00	1.814.566,91	935.680,58	0,00	0,00
3.2	Kooperation zwischen Institutionen zur Harmonisierung der Systeme	6.944.800,00	3.472.400,00	3.839.829,76	1.922.096,90	248.910,62	105.307,50
IV	Unterstützung der Kooperation	4.708.000,00	2.354.000,00	324.065,75	156.506,69	255.004,07	127.502,04
4.1	Technische Unterstützung der Gemeinschaftsstrukturen	3.362.700,00	1.681.350,00	274.016,03	127.008,02	205.044,73	102.522,37
4.2	Bewertung, Information und Publizität	1.345.300,00	672.650,00	50.049,72	29.498,67	49.959,34	24.979,67
	Summe	65.408.740,00	33.627.000,00	32.527.363,87	14.271.413,50	2.009.757,99	901.371,73

ALLEGATO 1 : Utilizzo dei mezzi finanziari per misura sulla base delle decisioni del Comitato di
pilotaggio

Interreg III A Italia - Austria							
Utilizzo dei mezzi finanziari in euro al 31.12.2002							
Assi e misure		Risorse totali	Risorse FESR	Impegno totale	Impegno FESR	Spese totali	Spese FESR
I	Tutela e sviluppo sostenibile del territorio, reti connesse, strutture e infrastrutture transfrontaliere	22.376.558,00	11.331.529,00	13.998.353,12	5.528.437,57	247.793,36	109.522,71
1.1	Tutela, conservazione, valorizzazione dell'ambiente e sviluppo regionale ostensibile	11.036.872,00	5.555.576,00	5.478.185,54	2.783.863,77	212.793,36	92.022,71
1.2	Sviluppo e potenziamento organizzazioni, strutture e infrastrutture transfrontaliere	11.339.686,00	5.775.953,00	8.520.167,58	2.744.573,80	35.000,00	17.500,00
II	Cooperazione economica	28.693.000,00	15.054.255,00	12.550.548,33	5.728.691,76	1.258.049,94	559.039,49
2.1	Miglioramento della competitività e della cooperazione	8.606.310,00	4.539.250,00	2.487.729,22	1.296.825,15	841.739,24	406.654,43
2.2	Cooperazione transfrontaliera nel settore del turismo	14.886.466,00	7.789.683,00	7.947.447,11	3.364.180,61	308.024,01	104.105,91
2.3	Cooperazione transfrontaliera nel settore primario	5.200.224,00	2.725.322,00	2.115.372,00	1.067.686,00	108.286,69	48.279,15
III	Risorse umane, cooperazione nei settori: mercato del lavoro, cultura, ricerca e sanità, armonizzazione dei sistemi	9.631.182,00	4.887.216,00	5.654.396,67	2.857.777,48	248.910,62	105.307,50
3.1	Qualificazione delle risorse umane, aggiornamento professionale e iniziative innovative sul mercato del lavoro	2.686.382,00	1.414.816,00	1.814.566,91	935.680,58	0,00	0,00
3.2	Cooperazione tra istituzioni per l'armonizzazione dei sistemi	6.944.800,00	3.472.400,00	3.839.829,76	1.922.096,90	248.910,62	105.307,50
IV	Supporto alla cooperazione	4.708.000,00	2.354.000,00	324.065,75	156.506,69	255.004,07	127.502,04
4.1	Assistenza tecnica alle strutture comuni	3.362.700,00	1.681.350,00	274.016,03	127.008,02	205.044,73	102.522,37
4.2	Valutazione, informazione e pubblicità	1.345.300,00	672.650,00	50.049,72	29.498,67	49.959,34	24.979,67
Totale		65.408.740,00	33.627.000,00	32.527.363,87	14.271.413,50	2.009.757,99	901.371,73

ANLAGE 2

ALLEGATO 2

**Tabelle über den finanziellen Umsetzungsstand zum
31.12.2002**

Tabella relativa allo stato di avanzamento al 31.12.2002

ALLEGATO 2 : Tabella relativa allo stato di avanzamento al 31.12.2002

Programma Interreg IIIA Italia / Austria
Allegato alla certificazione e dichiarazione delle spese per asse prioritario e misura

Numero di riferimento della Commissione: CCI Nr. 2000 RG 16 0 PC 016

Titolo: Programma Interreg IIIA Italia / Austria
 Stato di avanzamento al:
 31.12.2002

Asse prioritario/misura	Totale della spesa ammissibile effettivamente sostenuta e certificata							
	2002				Totale			
	Pubblica		Privata	Spesa	Pubblica		Privata	Spesa
	Comunitaria	Altra pubbli-ca			Comunitaria	Altra pubbli-ca		
Asse prioritario 1	109.522,71	93.342,28	44.928,38	247.793,36	109.522,71	93.342,28	44.928,38	247.793,36
Misura 1.1	92.022,71	75.842,28	44.928,38	212.793,36	92.022,71	75.842,28	44.928,38	212.793,36
Misura 1.2	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00
Asse prioritario 2	559.039,49	559.039,48	139.970,98	1.258.049,94	559.039,49	559.039,48	139.970,98	1.258.049,94
Misura 2.1	406.654,43	406.654,43	28.430,38	841.739,24	406.654,43	406.654,43	28.430,38	841.739,24
Misura 2.2	104.105,91	104.105,90	99.812,20	308.024,01	104.105,91	104.105,90	99.812,20	308.024,01
Misura 2.3	48.279,15	48.279,15	11.728,40	108.286,69	48.279,15	48.279,15	11.728,40	108.286,69
Asse prioritario 3	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62
Misura 3.1	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Misura 3.2	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62
Assistenza tecnica	127.502,04	127.502,03	0,00	255.004,07	127.502,04	127.502,03	0,00	255.004,07
Misura 4.1	102.522,37	102.522,36	0,00	205.044,73	102.522,37	102.522,36	0,00	205.044,73
Misura 4.2	24.979,67	24.979,67	0,00	49.959,34	24.979,67	24.979,67	0,00	49.959,34
Totale FESR	901.371,73	885.191,28	223.194,98	2.009.757,99	901.371,73	885.191,28	223.194,98	2.009.757,99

ANLAGE 2: Tabelle über den finanziellen Umsetzungsstand zum 31.12.2002

Programm Interreg IIIA Italien / Österreich
**Anlage zur Bescheinigung und Erklärung der Ausgaben für die Schwerpunkte/
 Prioritäten und Maßnahmen**

Referenznummer der Kommission: CCI Nr. 2000 RG 16 0 PC 016

Titel: Programm Interreg IIIA Italien / Österreich
 Finanzieller Umsetzungsstand
 zum: 31.12.2002

Schwerpunkt/Priorität/Maßnahme	Gesamtbetrag der zuschussfähigen Ausgabe, die effektiv übernommen und bescheinigt wurde							
	2002				Totale			
	Öffentlich		Private	Ausgabe	Öffentlich		Private	Ausgabe
	EU	Andere öffentliche			EU	Andere öffentliche		
Schwerpunkt/Priorität 1	109.522,71	93.342,28	44.928,38	247.793,36	109.522,71	93.342,28	44.928,38	247.793,36
Maßnahme 1.1	92.022,71	75.842,28	44.928,38	212.793,36	92.022,71	75.842,28	44.928,38	212.793,36
Maßnahme 1.2	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00
Schwerpunkt/Priorität 2	559.039,49	559.039,48	139.970,98	1.258.049,94	559.039,49	559.039,48	139.970,98	1.258.049,94
Maßnahme 2.1	406.654,43	406.654,43	28.430,38	841.739,24	406.654,43	406.654,43	28.430,38	841.739,24
Maßnahme 2.2	104.105,91	104.105,90	99.812,20	308.024,01	104.105,91	104.105,90	99.812,20	308.024,01
Maßnahme 2.3	48.279,15	48.279,15	11.728,40	108.286,69	48.279,15	48.279,15	11.728,40	108.286,69
Schwerpunkt/Priorität 3	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62
Maßnahme 3.1	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Maßnahme 3.2	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62	105.307,50	105.307,50	38.295,62	248.910,62
Technische Assistenz	127.502,04	127.502,03	0,00	255.004,07	127.502,04	127.502,03	0,00	255.004,07
Maßnahme 4.1	102.522,37	102.522,36	0,00	205.044,73	102.522,37	102.522,36	0,00	205.044,73
Maßnahme 4.2	24.979,67	24.979,67	0,00	49.959,34	24.979,67	24.979,67	0,00	49.959,34
Insgesamt EFRE	901.371,73	885.191,28	223.194,98	2.009.757,99	901.371,73	885.191,28	223.194,98	2.009.757,99

ANLAGE 3

ALLEGATO 3

**Tabelle über den globalen Umsetzungsstand der vom
Lenkungsausschuss genehmigten Interreg-Projekte**

**Tabella relativa allo stato di attuazione globale dei
progetti Interreg approvati dal Comitato di pilotaggio**

ANLAGE 3: Tabelle über den globalen Umsetzungsstand der vom Lenkungsausschuss genehmigten Interreg-Projekte
 ALLEGATO 3: Tabella relativa allo stato di attuazione globale dei progetti Interreg approvati dal Comitato di pilotaggio

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
4. EUROPATAG	Vierter Landecker Europatag - Quarto "Landecker Europatag" a Landeck Quarto "Landecker Europatag" a Landeck	1.1	2	27.000,00	13.500,00	BLZ, TIR
ADLER AQUILA	Steinadler in den Ostalpen - L'aquila reale nelle Alpi Orientali	1.1	4	335.400,00	167.700,00	BLZ, KAR, TIR, SAL
AQUA DIDAKT	Aqua Didaktik - Aqua-Didattica	1.1	4	687.000,00	343.500,00	BLZ, KAR, TIR, SAL
BERGWALD	Bergwaldentwicklung / evoluzione boschi	1.1	2	139.200,00	69.600,00	BLZ, TIR
CRAYFISH	CRAYFISH-GENEFLOW: Genotypisierung und morphologische Variation autochtoner Flusskrebspopulationen - Genotipizzazione e variazioni morfologiche di popolazioni autoctone di gamberi di acqua dolce	1.1	2	189.514,54	94.757,27	BLZ, TIR
EUROMEDITERRANEA	Euromediterranea 2001 - La tutela dei cittadini dai danni ambientali causati dal traffico lungo l'autostrada del Brennero	1.1	2	43.100,00	21.550,00	BLZ, TIR
EXAMINVEST	TROUT-EXAMINVEST Umsetzung der Forschungsergebnisse im Freiland Messa in pratica dei risultati della ricerca	1.1	2	540.050,00	270.025,00	BLZ, TIR
EXAMINVEST1	TROUT-EXAMINVEST - 1.Teil	1.1	1	158.581,00	79.290,00	BLZ, TIR
EXAMINVEST2	TROUT-EXAMINVEST - 2.Teil Umsetzung der Forschungsergebnisse im Freiland Messa in pratica dei risultati della ricerca	1.1	1	46.700,00	23.350,00	BLZ, TIR

Akronym/ Acronimo	Progetto/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
FASTLINK	FASTLINK - Reti di misurazione sismologica oltreconfine situate nelle Alpi sudorientali FASTLINK - Grenzüberschreitende seismologische Messnetze im südöstlichen Alpenraum	1.1	4	1.374.500,00	700.000,00	BLZ, KAR, TIR, FVG
FLEDERMAUSSCHUTZ	Fledermausschutz im Alpen- und Adria-Raum Tutela dei pipistrelli nell'area alpina e adriatica	1.1	2	234.600,00	117.300,00	BLZ, KAR, TIR, SAL
HABITAT NATURALI	Gestione e sviluppo sostenibile degli habitat naturali tra Italia e Austria: la foresta e la fauna selvatica. Bewirtschaftung und Entwicklung der natürlichen Lebensräume zwischen Italien und Österreich: der Wald und die Wildtiere	1.1	1	350.000,00	175.000,00	KAR, FVG
HYMETNET	HYMETNET	1.1	2	237.850,00	118.925,00	BLZ, TIR
IKI	Internet - Katastrophenschutz- Informationssystem / Internet - protezione civile - sistema informativo	1.1	2	208.200,00	104.100,00	BLZ, TIR
JOINT VENTURES	Joint ventures per l'ambiente e l'economia Joint Ventures für Umwelt und Wirtschaft	1.1	1	169.277,00	84.638,50	KAR, FVG
VIA DELLE MALGHE	Nachhaltige Entwicklung des Naturraumes der Karnischen Almen Sviluppo sostenibile dello spazio naturale delle malghe carniche	1.1	2	667.733,00	365.888,00	FVG, KAR, VEN
WASTEWATER	Wastewater Monitoring Technology	1.1	1	69.480,00	34.740,00	KAR, FVG
AGORDO-HALL	Optimierung der Vorgehensweise zur Restaurierung und Erhaltung der historischen Bausubstanz - Stadt Hall Ottimizzazione del procedimento di restauro e conservazione dei monumenti storici - città di Hall (pitture murali - Canale d'Agordo)	1.2	1	181.680,00	72.672,00	VEN, TIR
CORTINA	Cortina senza confini	1.2	1	5.318.685,00	1.162.000,00	VEN, TIR

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
EUROPA GAME	Das Europa-Spiel - L'Europa per gioco	1.2	2	30.000,00	15.000,00	BLZ, TIR
FORMATION AGRI	Miglioramento delle strutture e dell'organizzazione per le attività di formazione professionale nel settore forestale della montagna (scuola di Paluzza)- Verbesserung der Gebäuden und der Organisation für die Ausbildung im Gebirgsforstbereich	1.2	1	903.500,00	451.750,00	FVG, KAR
INTERREG-RAT	Technische Assistenz /Assistenza tecnica - Assistenza tecnica Interreg-Rat	1.2	1	200.000,00	100.000,00	VEN, BLZ
KOORDINATION	Interreg-Koordinationsstelle für die Bezirke Landeck und Imst / Coordinamento Interreg per Landeck e Imst	1.2	1	25.004,00	12.502,00	BLZ, TIR
MANAGEMENT	Management regionale	1.2	1	726.728,00	363.364,00	BLZ, KAR, TIR, FVG, SAL, VEN
MINERALOGIE	Mineralogie	1.2	2	432.175,00	216.088,00	BLZ, TIR
MOBILITY MANAGER	LA CITTÀ CHE CI SARÀ - strategie per una mobilità sostenibile in ambiente urbano DIE STADT, WIE SIE SEIN WIRD - Strategien für eine verträgliche Mobilität im urbanen Raum	1.2	2	71.093,00	35.546,50	BLZ, TIR
OHNE GRENZEN	Interreg-Koordinationsstelle für die Bezirke Landeck und Imst (Partnerregionen Vinschgau, Unterengadin/Val Müstair) (Bürger ohne Grenzen) Coordinamento Interreg per Landeck e Imst (Partner: Val Venosta, Engiadina Bassa / Val Müstair)	1.2	2	133.000,00	66.500,00	BLZ, TIR, KAR
ONLINE LEARNING	Virtuelles Klassenzimmer Online-Learning	1.2	2	380.000,00	190.000,00	BLZ, TIR

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
RUNDUM BERGE	Ausstellung/Mostra: RUNDUM BERGE	1.2	1	18.000,00	9.000,00	BLZ, TIR
WALDORF	Waldorf-Pädagogik	1.2	2	100.302,58	50.151,30	BLZ, TIR
BAUFACH	Kooperationsbörse Baufach - Borsa di cooperazione Construction	2.1	2	109.200,00	54.600,00	BLZ, TIR
BUSINESSPLAN	Businessplan Concorso businessplan	2.1	2	894.862,00	447.430,50	BLZ, TIR
HANDS	pib – Prävention in Betrieben / PA - Prevenzione Aziendale	2.1	2	61.281,42	30.640,50	BLZ, TIR
IBC	IBC - International Business Connections	2.1	2	399.569,30	199.784,65	FVG, KAR
INNOVATIONSMANAG	Implementazione del management dell'innovazione nelle PMI del Nord e Sudtirolo Implementierung von Innovationsmanagement in Nord- und Südtiroler KMU	2.1	2	180.000,00	90.000,00	BLZ, TIR
JOINT VENTURES	Joint Ventures für Umwelt und Wirtschaft Joint ventures per l'ambiente e l'economia	2.1	1	247.152,50	176.537,50	KAR, FVG
KMU COOP	Cooperazione commerciale transfrontaliera tra piccole e medie imprese di produzione del Triveneto/Austria. Regionenübergreifende Handelskooperation von Klein- und Mittelbetrieben des Produktionsbereichs aus Triveneto und Oesterreich	2.1	3	104.364,00	52.182,00	VEN, BLZ, KAR, FVG, TIR
SOFTWARE	Distretto Software Bolzano-Klagenfurt - Software-Distrikt Bozen-Klagenfurt	2.1	2	491.300,00	245.650,00	KAR, BLZ

Akronym/ Acronimo	Progetto/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
AGORDO-HALL	Realizzazione di itinerario tematico, delle pitture murali - restauro e valorizzazione, nei Comuni di Canale d'Agordo e Vallada Agordina (valle del Biois). Realisierung eines thematischen Weges der religiösen Wandmalereien (Stadt Hall)	2.2	1	177.500,00	62.125,00	VEN, TIR
ALPAGO WATER	Vom "Haus des Wassers" zur Umwelt im Nationalpark Hohe Tauern Tirol Dalla "casa dell'acqua" all'ambiente nel parco nazionale Hohe Tauern Tirolo (Alpago)	2.2	2	276.222,00	138.111,00	TIR, VEN
ALPINE CULTURE	Traditionelle Spurensicherung am Beispiel bäuerlichen Handwerks Ricerca di tradizioni al esempio di artigianato popolare	2.2	2	71.000,00	35.500,00	BLZ, TIR
ALPINE WELLNESS	Alpine Wellness	2.2	2	600.000,00	300.000,00	BLZ, TIR
BIKEREION	Bikeregion Reschenpass - Destinazione Mountain Bike Passo Resia	2.2	2	43.050,00	21.525,00	BLZ, TIR
CICLOTOUR MALGHE	Progetto Cicloturismo Italia - Austria Fahrradtourismus Italien-Osterreich (Radwegevernetzung Kärnten - Italien - Slowenien [KAR])	2.2	2	416.000,00	208.000,00	KAR, FVG, VEN
CLAUDIA AUGUSTA	Via Claudia Augusta	2.2	1	96.000,00	48.000,00	BLZ, TIR
FERRO PILLERSEE	Touristische Nutzung Pillerseetal und Leogang. Utilizzo Pillerseetal e Leogang a scopo turistico.	2.2	3	743.647,11	272.405,61	TIR, VEN, SAL
FREIZEITMAGAZIN	Urlaubs- und Freizeitmagazin / Rivista "Vacanze e tempo libero"	2.2	1	80.000,00	40.000,00	TIR, BLZ
GRANDE GUERRA	Die Orte des ersten Weltkrieges / I luoghi della grande guerra	2.2	1	3.320.000,00	1.162.000,00	VEN, TIR

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
GROSSGLOCKNER	Alpintourismus innovativ: Der Belluno - Glockner Weg	2.2	1	35.000,00	17.500,00	KAR, VEN
JAKOBSWEG	LEBENDE STEINE - St. Jakobsweg / PIETRE VIVENTI - Sentiero San Giacomo	2.2	3	285.000,00	142.500,00	BLZ, TIR
JULIA AUGUSTA	Via Julia Augusta	2.2	2	344.000,00	182.000,00	FVG, KAR
KULTURMEILE	Technik Kulturmeile Tirol Südtirol / Miglio tecnico culturale Nord - Sud	2.2	2	811.896,00	410.448,00	BLZ, TIR
MARKTOFFENSIVECH	Marktoffensive Schweiz / Azioni sul mercato svizzero	2.2	2	80.000,00	40.000,00	BLZ, TIR
MRD KULTURMEILE	Netzwerk Magisches Rätisches Dreieck Kultur - Kulturmeile Landeck rete "magico triangolo retico" cultura - miglia culturale Landeck	2.2	2	68.000,00	34.000,00	BLZ, TIR
MRD RADKRITERIUM	Radkriterium im "Magischen Rätischen Dreieck" / Corsa ciclistica nel "Magico Triangolo Retico"	2.2	2	52.000,00	26.000,00	BLZ, TIR
NATIONALPARK KAR	Die Kärntner Nationalparke kommen in die Museen	2.2	1	50.000,00	25.000,00	VEN, KAR
ORO TAUERNGOLD	I Borghi Antichi di Sappada Der alten Höfe Plodn (Taurengold)	2.2	1	65.100,00	32.550,00	VEN, KAR
THEMENWANDERWEGE	Themenwanderwege / Itinerari tematici	2.2	2	24.000,00	12.000,00	BLZ, TIR
TOURISTIC COOP	Sviluppo e trasmissione di conoscenze in cooperazione transfrontaliera nel turismo Entwicklung und Vermittlung von Wissen bei grenzüberschreitender Kooperation im Tourismus (Industria turistica alberghiera)	2.2	1	59.500,00	29.750,00	TIR, VEN, BLZ
VALVISDENDE	Grenzüberschreitender Mountainbike- und Wanderweg Porze-Val Visende Sentiro transfrontaliero Porze Val Visdende (Valgrande)	2.2	2	144.532,00	72.266,00	VEN, TIR

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
VIE DOLOMITICHE	ALTA VIA DAL GROSS GLOCKNER A VITTORIO VENETO DAI GHIACCIAI ETERNI ALLE PALME - Alte Vie Dolomitiche DER GROSSGLOCKNER - VITTORIO VENETO HÖHENWEG VOM EWIGEN EIS BIS ZU DEN PALMEN -Höhenwege in den Dolomiten	2.2	1	105.000,00	52.500,00	VEN, KAR
BIO ALPE ADRIA	Bio Alpe Adria	2.3	2	185.300,00	102.650,00	FVG, KAR
BRENNERPASS	Brennerpass	2.3	2	400.000,00	200.000,00	BLZ, TIR
ENDLESS HOLIDAYS	Vacanze senza confini - Urlaub grenzenlos	2.3	2	202.028,00	101.014,00	FVG, KAR
GENE-SAVE	GENE-SAVE: Sicherung pflanzlicher Genressourcen in den Alpen (Getreide-, Gemüse-, Apfelsorten) GENE-SAVE: Conservazione di risorse genetiche vegetali nelle Alpi (Varietà di cereali, ortaggi e di mele)	2.3	2	497.144,00	248.572,00	BLZ, TIR
VIA DELLE MALGHE	Gestione e sviluppo sostenibile degli habitat naturali tra Italia e Austria: via delle malghe. -Nachhaltige Bewirtschaftung und Entwicklung der natürlichen Lebensräumen zwischen Italien und Österreich: Almenweg	2.3	1	700.000,00	350.000,00	FVG, KAR
ZIRBENHOLZ	Zirbenholz - Vermarktung	2.3	2	130.900,00	65.450,00	BLZ, TIR
ABITARE SICURO	Wohnen Alter (Beratung für Ältere) consulenza abitativa per anziani	3.1	1	156.284,00	78.142,00	BLZ, TIR
AGRINET	Bildung in der Landwirtschaft - AGRINET Formazione per il settore agricoltura - AGRINET	3.1	3	776.558,05	399.650,00	FVG, KAR, VEN
ENTREPRENEUSE	Academia per imprenditrici Management Akademie für Unternehmerinnen	3.1	2	85.243,17	42.621,59	BLZ, TIR
EUREGIO-GUIDE	EUREGIO-Guide Tirol	3.1	2	33.416,80	16.708,40	BLZ, TIR

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
EUROIUVENES 2002	EUROIUVENES 2002	3.1	1	38.500,00	19.250,00	TIR, VEN
FOREST ADVENTURE	Waldabenteuer	3.1	1	152.718,89	93.385,59	KAR, FVG
FORMATION AGRI	Corso sulla gestione forestale attiva in montagna Carinzia/Friuli-Venezia Giulia	3.1	1	3.500,00	1.750,00	KAR, FVG
JOBGUIDE	Jobguide - Atlante della formazione professionale per il mercato del lavoro transfrontaliero Italia-Austria Berufsbildungsatlas für den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt Österreich - Italien	3.1	2	255.000,00	127.500,00	TIR, BLZ, VEN
JULIUS-KUGY	Julius-Kugy-Klassen / Schule ohne Grenzen	3.1	1	20.200,00	10.100,00	KAR, FVG
MUSIC CAMP	Music Camp	3.1	1	122.130,00	61.065,00	TIR, BLZ
TOURISTIC COOP	Sviluppo e trasmissione di conoscenze in cooperazione transfrontaliera nel turismo Entwicklung und Vermittlung von Wissen bei grenzüberschreitender Kooperation im Tourismus (Industria turistica alberghiera)	3.1	2	171.016,00	85.508,00	BLZ, VEN, TIR
ABITARE SICURO	Sicheres Wohnen / Sicurezza ed abitare nell'anzianità	3.2	3	462.098,16	231.049,08	BLZ, TIR
ALMEN OETZTAL	Contatti tra il Sud ed il Nord delle Alpi in epoca antica. Kontakte zwischen Süd und Nord der Alpen in antiker Epoche	3.2	1	0,00	0,00	VEN, TIR
DESIGN ALPINO	ARTE E DESIGN NELL'AREA ALPINA	3.2	1	79.436,00	39.718,00	VEN, KAR
DOLOMYTICA	DOLOMYTICA	3.2	1	133.000,00	66.500,00	BLZ, TIR
FORMATION AGRI	Forstliche Aus- und Weiterbildung Formazione aggiornamento professionale nel settore forestale (scuola di Paluzza)	3.2	1	22.500,00	11.250,00	KAR, FVG

Akronym/ Acronimo	Projekttitel/ Titolo del progetto	Maßnahme/ Misura	Anzahl von Teilprojekten/Numero dei progetti parte	Öffentliche Kosten/ Costi pubblici	EFRE/ FESR	Partner/ Partner
GRANDE GUERRA	La Grande Guerra	3.2	1	175.000,00	87.500,00	TIR, VEN
LEP	Untersuchung neuer Anwendungen der Technik "Laser Enhanced Plating" Verifica di nuove applicazioni della tecnica Laser Enhanced Plating	3.2	2	126.000,00	63.000,00	TIR, VEN
MORBORUM	Historia Morborum	3.2	2	516.456,90	258.228,46	BLZ, TIR
MUSIC CAMP	Jazz Camp	3.2	1	21.000,00	10.500,00	BLZ, TIR
MUSIC IN REGION	Musik i.d.Regionen / Musica nelle Regioni	3.2	2	92.637,00	48.500,00	BLZ, KAR
NICHEL FREE	STUDIO DI NUOVE LEGHE METALLICHE NICHEL FREE STUDIE NEUER NICKELFREIER METALL-LEGIERUNGEN	3.2	2	130.000,00	65.000,00	VEN, TIR
ORO TAUERNGOLD	Taurengold (Sappada)	3.2	1	110.400,00	55.200,00	KAR, VEN
PRESS OFFICE	Kooperation Landespressebüro Kärnten mit dem Landespressebüro Friaul-Julisch Venetien Cooperazione tra l'Ufficio Stampa Regionale della Carinzia e l'Ufficio Stampa Regionale del Friuli - Venezia Giulia.	3.2	1	60.552,00	30.276,00	KAR, FVG
TIROLATLAS	TIROL ATLAS - Atlante del Tirolo	3.2	2	1.571.404,70	785.702,36	BLZ, TIR
TRANSART	Transart	3.2	2	339.345,00	169.673,00	BLZ, TIR
Totale progetti Interreg:	Insgesamte Interregprojekte: 93		160	32.203.298,12	14.114.906,81	

ANLAGE 4

ALLEGATO 4

Protokoll des Begleitausschusses vom 18.12.2002

Verbale del Comitato di sorveglianza del 18.12.2002

**Iniziativa comunitaria
INTERREG III A
Italia/Austria (2000-2006)**

**Gemeinschaftsinitiative
INTERREG III A
Italien/Österreich (2000-2006)**

**Seconda Riunione del
Comitato di Sorveglianza
Cortina d'Ampezzo
18 dicembre 2002**

2. Sitzung des Begleitausschusses

**Cortina d'Ampezzo
18. Dezember 2002**

Sono presenti :

Dott. ssa Flavia Zuccon (Veneto)
Dott. Raffaele Bellio (Veneto)
Dott.ssa Rita Testa (Veneto)
Dott. Roberto Bertaggia (Veneto)
Dott.Graziano Lorenzon (Friuli Venezia Giulia)
Dott. Lucio Pellegrini (Friuli Venezia Giulia)
Dott.ssa Luisella Ciani (Friuli Venezia Giulia)
Dipl.-Ing. Christian Stampfer (Tirolo)
Mag. Armin Schabus (Kärnten)
Mag. Gisela Wolschner (Kärnten)
Dr. Wolfgang Bauer (Südtirol/ Bolzano)
Dr. Vesna Caminades (Südtirol/ Bolzano)
Dr. Jascha Babette Bonmassar (Südtirol/ Bolzano)
Dr. Arno Schuster (Südtirol/ Bolzano)
Dr. Peter-Paul Gamper (Südtirol/ Bolzano)
Thomas Windisch (Südtirol/Bolzano)

Anwesend sind :

Mag. Gudrun Schick (Salzburg)
Mag. Alexandra Deiml (Bundeskanzleramt)
Dr. Gerhard Burian (Bundeswirtschaftsinisterium)
Dott.ssa Bruna Zolin (Greta Associati)
Dott. Domenico Patassini (Greta Associati)
Dott. Fulvio Cesarin (Greta Associati)
Dr. Herbert Stocker (Greta Associati)
Dott. Franco Sensini (Attività ispettiva Veneto)
Dott.Massimo Schiavon (Attività ispettiva Veneto)
Dr. Max Pachmer (Provincia di Belluno)
Dott. Claudio Capelli (Confcommercio Veneto)
Dott. Lucio Pasqualetto (Cons.Reg.Veneto)
Dott.ssa Levi Luciana Bettin (CGIL)
Dott. Claudio Gramaccioni (Ministero
Infrastrutture e Trasporti)
Dott.ssa Roberta Bonamano (Ministero Econ.Fin.)
Dott. Claudio Caruso (Commissione Europea)

La dott.ssa Zuccon saluta i partecipanti ed annuncia che oggi verrà presentato fuori programma dal dott. Jacopo da Val il progetto a regia regionale del Veneto intitolato „I luoghi della Grande Guerra in Provincia di Belluno“ che è stato realizzato in collaborazione con l'archivio del Land Tirolo a Innsbruck.

Dr. Zuccon begrüßt die Anwesenden und kündigt an, dass heute außerhalb der Tagesordnung das von Veneto lancierte Projekt „die Stätten des Ersten Weltkrieges in der Provinz Belluno“ von Dr. Jacopo da Val vorgestellt wird. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit dem Tiroler Landesarchiv in Innsbruck realisiert.

**MODIFICHE DEL COMPLEMENTO
DI PROGRAMMAZIONE (CdP)**

La dott.ssa Caminades illustra le seguenti modifiche del CdP che verranno sottoposte all'approvazione del Comitato di sorveglianza:

- L'elenco delle norme nazionali che costituiscono le norme di riferimento per l'attuazione delle singole azioni finanziate dalla misura 1.2 dovrà essere integrato per la Provincia Autonoma di Bolzano con la legge provinciale 14 dicembre 1974, n. 37

**ÄNDERUNG DER ERGÄNZUNG ZUR
PROGRAMMPLANUNG (EzP)**

Dr. Caminades berichtet über die folgenden Änderungen der EzP, die dem Begleitausschuss heute zur Genehmigung vorgelegt werden sollen:

- Die Auflistung der nationalen Rechtsvorschriften, welche die rechtlichen Grundlagen für die Durchführung der durch die Maßnahme 1.2 finanzierten Aktionen darstellen, soll für die Autonome Provinz Bozen um das „Landesgesetz vom 14.

„Spesa e contributi per studi e progetti per lo sviluppo ed il miglioramento delle comunicazioni e dei trasporti nel territorio della Provincia di Bolzano e per favorire l'intermodalità“. • L'elenco delle categorie di spesa nella misura 3.1 dovrà essere integrato con le “spese sostenute dagli studenti che partecipano agli scambi“. Le modifiche del CdP sopracitate vengono approvate dai membri del Comitato di sorveglianza. Le modifiche verranno notificate alla Commissione Europea; il testo aggiornato verrà conservato dall'Autorità di gestione. Il dr. Caruso chiede una giustificazione della modifica richiesta relativa alle spese relative allo scambio degli studenti. Il dr. Bellio afferma che la proposta di modifica è finalizzata a rendere coerente quanto indicato nella misura con le spese che vengono ammesse a finanziamento. Infatti nell'azione I.2.3 della misura si finanziano „progetti pilota sperimentali finalizzati alla realizzazione di programmi di scambio di insegnanti e studenti“. Per una omissione, al punto II.2.2 „Spese ammissibili e intensità d'aiuto“, sono state indicate solamente le spese sostenute dai docenti mentre manca il logico riferimento alle spese sostenute dagli studenti che partecipano agli scambi. Tali spese consistono nel rimborso dei costi sostenuti per il trasporto, per il vitto e per l'alloggio degli studenti che partecipano agli scambi.	Dezember 1974, Nr. 37 „Ausgaben und Beiträge für Untersuchungen und Projekte zur Entwicklung und Verbesserung der Verkehrsbedingungen und des Transportwesens in der Provinz Bozen und zur Förderung des Kombiverkehrs“ ergänzt werden. • Die Auflistung der förderfähigen Kostenkategorien in der Maßnahme 3.1 soll um die „Kosten, welche die Studenten im Rahmen ihrer Beteiligung an einem Austausch zu tragen haben“ ergänzt werden. Die obgenannten Änderungen der EzP werden von den Mitgliedern des Begleitausschusses genehmigt. Die Änderungen werden der Europäischen Kommission übermittelt; der Text wird von der Verwaltungsbehörde aufbewahrt. Dr. Caruso ersucht um eine Rechtfertigung der Änderung, welche zu den Spesen der Studenten im Rahmen ihres Austausches beantragt worden ist. Dr. Bellio erklärt, dass der Abänderungsantrag darauf ausgerichtet ist, eine Abstimmung mit jener Regelung zu erreichen, welche in der Maßnahme mit den zur Finanzierung zugelassenen Spesen beschrieben ist. In der Aktion I 2.3 dieser Maßnahme werden nämlich "Pilotversuche für langfristige Lehrer- und Schüleraustauschprogramme" finanziert. Im Punkt II 2.2 „Förderbare Kosten und Förderintensität“ wurden versehentlich nur jene Kosten angeführt, die von den Dozenten getragen werden. Es fehlt daher die logische Verknüpfung zu jenen Kosten, welche von den Studenten getragen werden, die sich am Austausch beteiligen. Diese Kosten bestehen in der Rückerstattung der Kosten für den Transport, für die Verpflegung und für die Unterkunft der an den Austauschprogrammen teilnehmenden Studenten.
MODIFICHE DEL DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE (DOCUP)	ÄNDERUNG DES EINHEITLICHEN PROGRAMMPLANUNGSDOKUMENTES (EPPD)
La dott.ssa Caminades illustra le seguenti modifiche del DOCUP, che devono essere integrate a causa delle modifiche dei flussi finanziari e della riorganizzazione dell'Autorità di pagamento centrale:	Dr. Caminades berichtet über die folgenden Änderungen des EPPD, die sich aufgrund der geänderten Finanzflüsse und der Neuorganisation der zentralen Zahlstelle ergeben:

• Il punto 9.4. del DOCPU dovrà essere modificato nel senso che l'Autorità di pagamento designata per il DOCUP non è più l'ufficio per la programmazione provinciale, ma „l'ufficio per l'integrazione europea – area Autorità di pagamento“ con il nuovo responsabile dott. Peter Gamper. • Nel capitolo 9.4.3. del DOCUP viene aggiunto ai compiti dell'Unità finanziaria centrale il punto 7. Il testo di questo nuovo compito è il seguente: „Versare il cofinanziamento nazionale, inerente i progetti approvati e verificati, alle Unità di pagamento locali delle Regioni/Provincia italiane“. Le modifiche vengono considerate adeguate dalla dott.ssa Bonamano e dal dott. Gramaccioni, che esprimono il loro parere positivo. Il dott. Caruso ribadisce che le possibilità di modificare il DOCUP sono limitate dal punto di vista del rispettivo regolamento. Le modifiche sono dovute a variazioni importanti socioeconomiche o a seguito della valutazione intermedia nonché a causa del trasferimento di fondi da un asse all'altro. Il dott. Caruso chiede all'Autorità di gestione di trasmettere alla Commissione Europea una scheda segnaletica con i dati del nuovo responsabile dell'Autorità di pagamento. Il dott. Bauer ricorda che nella scheda indirizzata alla Commissione Europea è già stato descritto l'iter per cui probabilmente non è necessario fare delle integrazioni. Anche il conto corrente è rimasto uguale. Il dott. Caruso propone che il Comitato di sorveglianza approvi le modifiche che saranno formalizzate nel 2003, cioè in ogni caso dopo che sarà effettuata la valutazione intermedia. I membri del Comitato di sorveglianza approvano la proposta.	• Der Punkt 9.4. des EPPD muss dahingehend abgeändert werden, dass die im Rahmen des EPPD benannte Zahlstelle nicht mehr das Amt für die Landesentwicklungsplanung, sondern das „Amt für Europäische Integration – Bereich Zahlstelle“ mit Dr. Peter Gamper als neuen Verantwortlichen ist. • Im Kapitel 9.4.3. des EPPD wird als neue Aufgabe der Zentralen Finanzeinheit der Punkt 7 hinzugefügt. Der Text dieses Punktes lautet: „Überweisung der nationalen Kofinanzierung bzgl. der genehmigten und überprüften Projekte an die lokalen Zahlstellen der italienischen Regionen/Provinz“. Dr. Bonamano und Dr. Gramaccioni halten die Abänderungen für angemessen und geben dazu ihr positives Gutachten ab. Dr. Caruso bemerkt, dass die in der einschlägigen Verordnung vorgesehenen Möglichkeiten zur Abänderung des EPPD beschränkt sind. Das EPPD kann abgeändert werden, wenn wichtige soziale oder wirtschaftliche Veränderungen eingetreten sind, in Folge der Halbzeitbewertung sowie aufgrund der Verschiebung der Finanzmittel von einer Priorität in die andere. Dr. Caruso ersucht die Verwaltungsbehörde um Übermittlung eines Schreibens mit den Angaben des Verantwortlichen der Zahlstelle an die Europäische Kommission. Dr. Bauer erinnert, dass im Brief an die Europäische Kommission der Verwaltungsablauf beschrieben worden ist und es daher nicht notwendig sein wird, Änderungen vorzunehmen. Auch das Kontokorrent ist dasselbe geblieben. Dr. Caruso schlägt vor, dass der Begleitausschuss die Änderungen genehmigt, welche im nächsten Jahr formalisiert werden sollen, also auf jeden Fall nach Vorliegen der Halbzeitbewertung. Die Mitglieder des Begleitausschusses erklären sich mit diesem Vorschlag einverstanden.
MONITORAGGIO –SCAMBIO DEI DATI	MONITORING – DATENAUSTAUSCH
Thomas Windisch ribadisce che il programma del monitoraggio, che è stato elaborato dal Ministero in collaborazione con la Consip e	Thomas Windisch bemerkt, dass das Monitoringprogramm, welches vom Ministeriums in Zusammenarbeit mit der

con l'impresa Engineering, è complesso. Lo sviluppo del programma si trova nella fase finale. L'Autorità di gestione ha proposto di adattare il sistema ai bisogni del programma Interreg III A Italia/Austria. I corsi di formazione per l'utilizzo del programma saranno tenuti in febbraio. Il Ministero sta effettuando l'ultima modifica del programma di monitoraggio proposta dall'Autorità di gestione, per cui le prime richieste di pagamento potranno essere eseguite probabilmente attraverso il nuovo programma in gennaio 2003. Poichè il programma di monitoraggio sarà attivato via internet non occorre l'installazione del programma ed i dati potranno essere inseriti subito dopo aver ricevuto le password. Verso la metà del mese di febbraio 2003 sarà possibile fornire oltre i dati riferiti ai singoli progetti anche determinati report. La mag. Deiml ed il dott. Gramaccioni chiedono di ricevere il diritto di lettura per il programma in quanto dovendo rispondere alle domande di carattere politico (p.es. alla domanda se e come funziona il programma), hanno bisogno di prendere visione dei dati contenuti nel sistema del monitoraggio. Thomas Windisch fa notare che il Ministero ha elaborato una nuova circolare con nuove indicazioni, chiederà ai partner i nuovi dati che sono necessari per la consultazione. In questa occasione Thomas Windisch ribadisce che il Comitato di pilotaggio dovrà esprimersi sulla concessione dei diritti di accesso al programma di monitoraggio a favore del valutatore, si tratta di decidere se concedere al valutatore esterno il diritto di accesso alle richieste, alle relazioni o ad altri dati. Il dott. Bauer aggiunge che l'Autorità di gestione vorrebbe predisporre le analisi ricavabili dal sistema di monitoraggio presentando ai partner la situazione ufficiale. Non tutti i partner dovranno avere i diritti di accesso in questa fase.	Consip und der Firma Engineering erarbeitet worden ist, komplex ist. Die Entwicklung des Programms befindet sich in der Endfase. Die Verwaltungsbehörde hat angeregt, das System an die Bedürfnisse des Interreg Programms III A Italien/Österreich anzupassen. Die Einschulung des Programms wird im Februar erfolgen. Das Ministerium führt derzeit die letzte von der Verwaltungsbehörde eingebrachte Abänderung des Monitoringprogramms durch, womit die ersten Zahlungsanträge voraussichtlich im Jänner 2003 über dieses Programm abgewickelt werden können. Da das Monitoringprogramm über Internet aktiviert wird und keine Installation notwendig ist, können die Daten nach Erteilung der Passwörter eingegeben werden. Bis Mitte Februar 2003 wird es möglich sein, neben den Einzelprojektdaten auch bestimmte Auswertungsmodule bereit zu stellen. Mag. Deiml und Dr. Gramaccioni ersuchen um ihren Lesezugriff auf das Programm, weil sie Anfragen auf politischer Ebene (z.B. die Frage, ob und wie das Programm läuft) beantworten und zu diesem Zweck Einsicht in die Monitoringdaten nehmen müssen. Thomas Windisch teilt mit, dass das Ministerium ein neues Rundschreiben mit neuen Anweisungen ausgearbeitet hat und dass er sich die neuen Daten, welche für die Abfrage notwendig sind, von den Partnern einholen wird. In diesem Zusammenhang regt Thomas Windisch an, dass der Lenkungsausschuss entscheiden sollte, welche Zugriffsrechte auf das Monitoringprogramm dem Evaluator gewährt werden (z.B. Zugriffsrechte auf Abfragen, Berichte und andere Daten). Dr. Bauer fügt hinzu, dass die Verwaltungsbehörde die Auswertungen des Monitoringsystems selbst vorbereiten möchte und den Partnern den offiziellen Stand vorlegen wird. Es sollen dabei nicht alle Partner Zugriffsrechte haben.
VALUTAZIONE INTERMEDIA	HALBZEITBEWERTUNG
Il dott. Schuster spiega l'iter del bando effettuato per la realizzazione di un servizio di valutazione indipendente intermedia dell'iniziativa comunitaria Interreg ai sensi dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1260/1999 ed illustra la predisposizione dei documenti di gara (delibera della Giunta	Dr. Schuster erläutert die Abwicklung der Ausschreibung für die Durchführung des Dienstes der unabhängigen Halbzeitbewertung der Gemeinschaftsinitiative Interreg gemäß Art. 42 der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 und berichtet über die Erstellung der Dokumente (Beschluss der Landesregierung,

provinciale, avviso del bando e capitolato d'oneri), le pubblicazioni, l'istituzione dell'Autorità di gara e della Commissione tecnica nonché l'aggiudicazione.

Tre ditte hanno presentato le loro offerte entro il termine previsto: l'impresa associata ATI DI Resch/IZI srl di Graz/Roma, la Greta Associati di Venezia e la società ZT Regional Consulting srl di Vienna. L'Autorità di gara ha aperto le offerte il 26.6.2002. La ditta ZT Regional Consulting è stata esclusa dalla gara, perchè non ha presentato l'offerta secondo le modalità prescritte dall'articolo 14 del capitolato d'oneri.

La ditta Greta Associati di Venezia ha fornito l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'importo di 50.040.- euro oltre IVA. Poichè ha proposto anche la migliore offerta tecnica l'aggiudicazione è stata formulata a favore di questa ditta. L'apposito contratto, con il quale è stata incaricata l'attività di valutazione, è stato stipulato con l'ufficio contratti della Provincia Autonoma di Bolzano il 14.10.2002. Un primo incontro con l'Autorità di gestione centrale è stato eseguito a Bolzano il 25.11.2002 al fine di scambiare le informazioni reciproche. In questa occasione la ditta ha presentato la proposta del disegno di valutazione in itinere.

Il dott. Patassini della ditta Greta Associati illustra la proposta sopracitata che è già stata trasmessa a tutti i membri del Comitato di sorveglianza.

Si tratta soprattutto di definire gli altri stakeholder, di raccogliere i dati e di stabilire il coinvolgimento dell'Autorità di gestione e delle Unità locali.

Secondo il dott. Caruso non si dovrebbe fare una valutazione troppo concentrata sul programma; sarebbe più opportuno vedere i risultati, perchè la valutazione serve per ricavare le conseguenze dell'andamento del programma e rivedere i contenuti.

Dovrà essere istituito un gruppo di pilotaggio costituito dai partner del programma che dovrà partecipare all'esecuzione della valutazione intermedia e tenere il contatto con gli esperti di valutazione della ditta Greta Associati.

I nomi dei rappresentanti di questo gruppo e

Bekanntmachung und Verdingungsbedingungen) über die Veröffentlichungen, über die Einsetzung der Wettbewerbsbehörde und der Technischen Bewertungskommission und über die Zuschlagserteilung.

Drei Firmen haben ihre Angebote innerhalb des vorgeschriebenen Termins eingereicht: die Unternehmensverbindung ATI DI Resch/IZI GmbH aus Graz/Rom, die Greta Associati aus Venedig und die Ziviltechnikgesellschaft Regional Consulting aus Wien. Die Öffnung der Angebote erfolgte durch die Wettbewerbsbehörde am 26.6.2002. Die Ziviltechnikgesellschaft Regional Consulting wurde vom Wettbewerb ausgeschlossen, weil sie ihr Angebot nicht den Vorschriften gemäß Artikel 14 der Verdingungsbedingungen abgegeben hat.

Die Firma Greta Associati aus Venedig hat mit 50.040.- Euro zuzüglich MWSt. das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht. Da sie auch das bessere technische Angebot unterbreitet hat, ging sie als Siegerfirma hervor. Der Vertrag betreffend die Beauftragung zur Durchführung der Halbzeitbewertung wurde mit dem Vertagsamt der Autonomen Provinz Bozen am 14.10.2002 abgeschlossen. Ein erstes Treffen mit der zentralen Verwaltungsbehörde fand zum Zwecke des gegenseitigen Informationsaustausches am 25.11.2002 in Bozen statt. Bei dieser Gelegenheit präsentierte die Firma ihren Vorschlag für den Entwurf der Halbzeitbewertung.

Dr. Patassini von der Firma Greta Associati erläutert den obgenannten Vorschlag, der bereits allen Mitgliedern des Begleitausschusses übermittelt worden ist.

Es geht vor allem darum, die anderen Stakeholder zu bestimmen, die Daten zu erfassen und die Miteinbeziehung der zentralen Verwaltungsbehörde und der lokalen Einheiten festzulegen.

Nach Auffassung von Dr. Caruso sollte vermieden werden, die Halbzeitbewertung zu sehr auf das Programm zu konzentrieren. Das Augenmerk sollte verstärkt auf die Ergebnisse gerichtet sein und Schlussfolgerungen aus der Abwicklung sowie einen Rückblick auf die Inhalte ermöglichen.

Es sollte eine Lenkungsgruppe eingerichtet werden, welche sich aus den Partnern des Programms zusammensetzt und an der Durchführung der Halbzeitbewertung beteiligt

anche del gruppo di valutazione all'interno della ditta Greta Associati dovranno essere comunicati alla Commissione europea (al dott. Caruso). Al dott. Caruso dovrà essere anche ritrasmessa la documentazione del bando di gara per il servizio di valutazione intermedia. Al fine di raggiungere un esito soddisfacente per tutti la dott.ssa Zuccon chiede alle unità locali di collaborare intensamente con il valutatore. Nel prossimo Comitato di pilotaggio dovrà essere anche deciso quali informazioni e quali dati saranno trasmessi al valutatore ed in quale modo gli saranno messi a disposizione.	ist bzw. als Interessenvertreter des Programms den Kontakt mit dem Evaluator unterhält. Die Namen der Mitglieder dieser Gruppe und der Bewertungsgruppe innerhalb der Firma Greta Associati sollen der EU-Kommission (Dr. Caruso) mitgeteilt werden. An Dr. Caruso sollten auch die Ausschreibungsunterlagen erneut übermittelt werden. Dr. Zuccon ersucht die lokalen Einheiten um eine intensive Zusammenarbeit mit dem Bewerber, damit ein für alle befriedigendes Ergebnis erzielt werden kann. Bei der nächsten Sitzung des Lenkungsausschusses sollte auch entschieden werden, welche Informationen bzw. welche Daten dem Evaluator übermittelt bzw. in welcher Form diese ihm zur Verfügung gestellt werden sollen.
INFORMAZIONE E PUBBLICITÀ	INFORMATION UND PUBLIZITÄT
La dott.ssa Bonmassar spiega il contenuto del sito web del programma (le informazioni generali, i documenti ed i consigli per la presentazione di un progetto), illustra la differenza tra il forum esterno ed il forum interno e comunica che è stata istituita una sezione per manifestazioni e news. È anche possibile contattare l'Autorità di gestione direttamente. La dott.ssa Bonmassar fa notare che i partner dovranno osservare le disposizioni relative all'informazione e pubblicità di cui al regolamento (CE) n. 1159/2000 e dovranno riprodurre il logo Interreg su pubblicazioni, poster ed avvisi riguardanti i progetti Interreg. L'Autorità di gestione fa parte della comunità degli informatori comunitari del FORMEZ che offre la possibilità di frequenti aggiornamenti in materia di informazione e pubblicità nonché confronti con altre realtà italiane. Molte attività di informazione sull'iniziativa Interreg vengono svolte durante le giornate informative o durante i seminari organizzati dall'Info Point Europa (IPE) di Bolzano, che è dislocato presso l'ufficio per l'integrazione europea della Provincia Autonoma di Bolzano. Parallelamente vengono organizzati degli scambi periodici di informazioni e chiarimenti fra i responsabili Interreg ed i responsabili degli uffici erogatori competenti locali. Viene deciso di informare il pubblico sulla riunione odierna del Comitato di sorveglianza non attraverso una conferenza stampa, ma	Dr. Bonmassar berichtet über den Inhalt der Interreg-Webseite (über die allgemeinen Informationen, Dokumente und Vorschläge über die Einreichung eines Projektes), erläutert die Unterscheidung zwischen dem externen und internen Forum und teilt mit, dass eine Rubrik für Veranstaltungen und Neuheiten eingerichtet worden ist. Es ist auch möglich, mit der Verwaltungsbehörde direkt Kontakt aufzunehmen. Dr. Bonmassar macht darauf aufmerksam, dass die Partner die Informations- und Publizitätsvorschriften laut Verordnung (EG) Nr. 1159/2000 einhalten sollen und das Interreg-Logo an den Veröffentlichungen, an Postern und an Hinweisen auf die über Interreg finanzierten Vorhaben anbringen müssen. Die Teilnahme der Verwaltungsbehörde an der Gemeinschaft der EU-Berichtersteller des FORMEZ ermöglicht eine fortlaufende Ajourierung im Bereich der Information- und Publizität sowie einen Gedankenaustausch mit Sachbearbeitern des Programmes in anderen Regionen Italiens. Eine rege Informationstätigkeit über Interreg erfolgt durch Veranstaltungen und Seminare, die vom Info Point Europa Bozen (IPE) organisiert werden. Der IPE ist beim Amt für Europäische Integration der Autonomen Provinz Bozen angesiedelt. Daneben finden periodische Treffen zwischen den Interreg-Verantwortlichen und den Verantwortlichen der lokalen Einheiten zum Zwecke des

attraverso un comunicato stampa, che verrà predisposto dal presidente di turno (dalla Regione del Veneto) e pubblicato nel sito del programma. Viene inoltre deciso di fare una riunione tecnica preparatoria prima dell'inizio della prossima riunione ufficiale del Comitato di sorveglianza.	Austausches von Informationen und Erläuterungen statt. Es wird entschieden, die Öffentlichkeit über die heutige Sitzung des Begleitausschusses nicht über eine Pressekonferenz, sondern über eine Presseausendung zu informieren, die vom turnusmäßigen Vorsitz (der Region Veneto) durchgeführt und auf der Interreg-Webseite veröffentlicht wird. Es wird weiters entschieden, vor Beginn der offiziellen Sitzung des nächsten Begleitausschusses eine vorbereitende technische Sitzung abzuhalten.
STATO DELL'ATTUAZIONE FINANZIARIA	FINANZIELLER DURCHFÜHRUNGSSTAND
Dopo che viene consegnato ai presenti una tabella riassuntiva riguardante il saldo del conto corrente unico e lo stato di esecuzione delle singoli priorità/ assi e misure, il dott. Gamper informa che 118 progetti sono stati approvati in sei Comitati di pilotaggio. Il livello degli impegni al 18.12.2002 ammonta a circa il 34,82 % in riferimento ai fondi FESR stanziati nel programma. In riferimento ai singoli assi il livello di attuazione risulta il seguente: nell'asse I sono stati approvati 42 progetti con un impegno pari al 41,34 %; nell'asse II sono stati approvati 42 progetti con un impegno pari al 29,5 %; nell'asse III sono stati approvati 28 progetti con un impegno pari al 50,2 % e nell'asse IV sono stati approvati 6 progetti con un impegno pari al 5,59 %. Fino adesso nessun asse è stato completamente impegnato. Per i pagamenti, l'Autorità di pagamento centrale si avvale di un unico conto corrente, che è stato aperto nell'aprile 2002 ed attraverso il quale viene effettuato il versamento dell'anticipazione del 7 % dei fondi FESR da parte del Ministero (IGRUE) nonché il versamento della quota nazionale sulla parte italiana. Attraverso il conto corrente unico viene versata l'anticipazione della quota dell'UE e della quota nazionale alle Regioni italiane che eseguono i pagamenti ai titolari dei progetti italiani. In Austria il versamento viene effettuato direttamente ai titolari dei progetti austriaci. In questa occasione il dott. Stampfer fa notare che cinque progetti tirolesi sono stati pagati (di cui quattro progetti sono già stati realizzati e liquidati dagli uffici erogatori). Per il quinto	Nachdem an alle Anwesenden eine Übersichtstabelle zum Saldo des einheitlichen Kontokorrents und zum Stand der Durchführung der einzelnen Schwerpunkte/ Prioritäten und Maßnahmen ausgehändigt wird, informiert Dr. Gamper, dass in sechs Lenkungsausschüssen 118 Projekte genehmigt worden sind. Der Stand der Verpflichtungen zum 18.12.2002 beträgt ca. 34,82 % bezogen auf die im Programm festgelegten gesamten EFRE-Mittel. Bezogen auf die einzelnen Prioritäten ergibt sich der folgende Umsetzungsstand: in der Priorität I wurden 42 Projekte mit einer Verpflichtung von 41,34 % genehmigt; in der Priorität II wurden 42 Projekte mit einer Verpflichtung von 29,5 % genehmigt; in der Priorität III wurden 28 Projekte mit einer Verpflichtung von 50,2 % genehmigt und in der Priorität IV wurden 6 Projekte mit einer Verpflichtung von 5,59 % genehmigt. Es wurde noch keine Priorität zur Gänze verpflichtet. Für die Zahlungen bedient sich die zentrale Zahlstelle eines einheitlichen Kontokorrentes, welches im April 2002 eingerichtet worden ist und über welches u.a. die Überweisung des Vorschusses im Ausmaß von 7 % der EFRE-Mittel von Seiten des Ministeriums (IGRUE) und die Überweisung der nationalen Quote auf italienischer Seite erfolgt. Über das einheitliche Kontokorrent wird der Vorschuss der EU-Quote und der nationalen Quote an die italienischen Regionen weitergeleitet, welche ihrerseits die Zahlungen an die italienischen Projektträger vornehmen. Auf österreichischer Seite erfolgt die Auszahlung direkt an die österreichischen

progetto dovrà essere effettuato un pagamento intermedio e le fatture non sono ancora state verificate dall'ufficio erogatore. In Tirol sono stati approvati 56 progetti. La quota dell'UE è stata fortemente ridotta per alcuni di questi progetti. Sono stati utilizzati più mezzi finanziari del Land e del Bund e più mezzi finanziari privati al fine di poter ampliare la quota del programma.

La mag. Schick fa notare che Salisburgo ha chiesto finora soltanto il pagamento dei costi relativi all'esecuzione dei due Comitati di pilotaggio. Gli altri progetti non sono stati ancora rendicontati.

Il mag. Schabus comunica che 10 progetti carinziani approvati saranno rendicontati all'inizio del prossimo anno. Le prime richieste di pagamenti parziali per i progetti pluriennali verranno inoltrate entro il mese di maggio del prossimo anno.

Il dott. Bellio informa che nel Veneto è stato dato un anticipo a due progetti approvati che riguardano infrastrutture e che si realizzano in tre e quattro anni. Oltre ai costi per l'organizzazione dei Comitati di pilotaggio dovranno essere pagate anche le spese per l'assistenza tecnica.

La dott.ssa Ciani comunica che nel Friuli-Venezia Giulia sono partiti circa 10 progetti pluriennali in tutti gli assi. Sono sorte spese per l'organizzazione dell'ultimo Comitato di sorveglianza e per l'assunzione part time di una persona nell'ambito dell'assistenza tecnica. In gennaio verrà indetto anche l'appalto concernente il supporto per la pubblicizzazione nell'ambito territoriale del programma.

Il dott. Caruso ribadisce che le anticipazioni non sono considerate spese certificabili nei confronti della Commissione Europea.

Il dott. Gamper informa inoltre che gli interessi verranno accreditati e devoluti al programma e potranno essere utilizzati per il finanziamento di ulteriori progetti.

Il saldo del conto corrente ammonta oggi a 710.746,03.- euro.

La prima richiesta di pagamento verrà inoltrata alla Commissione Europea entro il mese di maggio 2003 (18 mesi dall'approvazione del programma).

La richiesta di pagamento verrà redatta con l'aiuto del sistema di monitoraggio: i dati verranno inseriti dalle Regioni le quali trasmetteranno la richiesta di pagamento

Projektträger.

In diesem Zusammenhang bemerkt Dipl.-Ing. Stampfer, dass fünf Tiroler Projekte ausbezahlt wurden (davon sind vier Projekte bereits abgeschlossen und von den Förderstellen abgerechnet worden). Beim fünften Projekt handelt es sich um eine Zwischenzahlung, bei der die Rechnungen von der Förderstelle noch nicht nachgeprüft worden sind. In Tirol sind 56 Projekte genehmigt worden. Bei einigen Projekten ist die EU-Mittelquote drastisch gesenkt worden. Es sind vermehrt Landes-, Bundes-, und Eigenmittel eingesetzt worden, um den Programmanteil ausweiten zu können.

Mag. Schick bemerkt, dass in Salzburg nur die Kosten für die Ausrichtung von zwei Lenkungsausschüssen, sonst aber keine weiteren Projekte abgerechnet worden sind.

Mag. Schabus teilt mit, dass 10 genehmigte Kärntner Projekte am Beginn des nächsten Jahres abgerechnet werden und auch die ersten Anträge für die Teilabrechnungen von mehrjährigen Projekten bis Mitte Mai nächsten Jahres gestellt werden.

Dr. Bellio bemerkt, dass in Veneto für zwei genehmigte Infrastrukturprojekte mit drei bzw. vierjähriger Dauer ein Vorschuss gewährt worden ist und neben den Kosten für die Ausrichtung der Lenkungsausschüsse auch Ausgaben der technischen Assistenz abgerechnet werden müssen.

Dr. Ciani teilt mit, dass in Friaul Julisch Venetien die Umsetzung von zirka 10 mehrjährigen Projekten aller Prioritäten im Gange ist. Es sind Kosten entstanden für die Organisation des letzten Begleitausschusses und für die Besetzung einer Teilzeitstelle im Rahmen der technischen Assistenz. Im Jänner wird von der Region Friaul eine Ausschreibung betreffend die Unterstützung der Publizitätsmaßnahmen im Programmgebiet gestartet.

Dr. Caruso bemerkt, dass die Vorauszahlungen nicht zu den gegenüber der Europäischen Kommission zertifizierten Spesen gerechnet werden.

Dr. Gamper informiert weiters, dass die Zinsen gutgeschrieben werden. Die Zinsen fließen dem Programm zu und können zur Finanzierung weiterer Projekte verwendet werden.

Der Saldo des Kontokorrents beträgt zum heutigen Tag 710.746,03.- Euro.

Der erster Zahlungsantrag an die Europäische Kommission wird innerhalb Mai 2003 (18 Monate ab Programmgenehmigung) gestellt.

attraverso il supporto informatico all'Autorità di pagamento centrale, la quale a sua volta manderà la richiesta alla Commissione Europea. Se il sistema di monitoraggio non dovesse funzionare completamente all'inizio del 2003 l'Autorità di pagamento inoltrerà la richiesta di pagamento entro il termine prestabilito indipendentemente dal supporto informatico, perché sono già stati effettuati alcuni pagamenti ai titolari dei progetti.

La dott.ssa Zucon aggiunge che lo stato di attuazione del 34,82 % riguarda i fondi pubblici del programma composti dai fondi FESR, dai mezzi finanziari del fondo di rotazione italiano, dai fondi delle Regioni e dei Länder e dai fondi dei Ministeri austriaci.

La mag. Deiml comunica che in Austria è stato deciso di utilizzare i fondi FESR per l'intero programma, per cui il cofinanziamento FESR verrà utilizzato anche per il cofinanziamento dei mezzi finanziari privati.

Il dott. Gramaccioni presume che la circostanza, secondo la quale le spese già affrontate (p.es il pagamento degli stipendi) non compaiono nella tabella sopracitata, sia data dal fatto che il sistema di monitoraggio non è ancora attivo.

Il dott. Gramaccioni ribadisce inoltre che esistono due tipi di dati da tenere ben distinti: i dati validati che devono essere consolidati con una certificazione e che sono considerati dati precisi ed i dati politici (per esempio le informazioni relative all'andamento del programma).

Il dott. Burian vorrebbe sapere se le decisioni del Comitato di pilotaggio di ieri sono state integrate nella statistica, se esiste una tabella concernente la relazione dei fondi ripartiti per l'Italia e per l'Austria e per quale motivo l'importo dell'asse IV è talmente piccolo.

Il dott. Bauer risponde che è stata calcolata la percentuale della ripartizione dei fondi italiani ed austriaci; la tabella può essere messa a disposizione del Comitato di sorveglianza. Il motivo per cui l'importo dell'asse IV è talmente piccolo deriva dal fatto che è stato adottato un sistema economicamente favorevole. I costi per gli stipendi e le spese per l'assistenza tecnica vengono affrontati con risorse interne. La società informatica della Provincia di Bolzano svolge le sue attività con poche risorse. Infine poteva essere raggiunto un notevole ribasso dell'importo di aggiudicazione per il bando concernente il

Der Zahlungsantrag wird unter Zuhilfenahme des Monitoringprogramms erstellt: die Regionen werden die Daten selbst eingeben und den Zahlungsantrag edv-unterstützt an die zentrale Zahlstelle übermitteln, welche den Antrag daraufhin an die Europäische Kommission weiterleiten wird. Sollte das Monitoringprogramm bis Anfang 2003 nicht zur Gänze funktionfähig sein, dann wird die Zahlstelle den Zahlungsantrag innerhalb der vorgeschriebenen Frist auch ohne EDV Unterstützung stellen, weil bereits einige Zahlungen an Projektträger getätigt worden sind.

Dr. Zucon ergänzt, dass der Ausschöpfungsstand von 34,82 % die öffentlichen Mittel des Programms betrifft, welche aus den EFRE-Mitteln, aus den nationalen Mitteln des italienischen Rotationsfonds, aus den Mitteln der Regionen und Länder und aus den Mitteln der österreichischen Ministerien zusammengesetzt sind.

Mag. Deiml bemerkt, dass auf österreichischer Seite festgelegt wurde, dass die EFRE-Mittel für das Gesamtprogramm verwendet werden, womit die EFRE-Kofinanzierung auch für die Kofinanzierung privater Mittel herangezogen wird.

Dr. Gramaccioni vermutet, dass der Umstand, weshalb Auszahlungen, die bereits getätigt wurden (wie z.B. die Gehaltszahlungen) in der obgenannten Tabelle nicht aufscheinen, wohl darauf zurückzuführen ist, dass das Monitoringprogramm noch nicht funktioniert. Dr. Gramaccioni stellt weiters fest, dass zwei Arten von Daten unterschieden werden müssen: zum einen gibt es die validierten Daten, die über eine Bescheinigung bestätigt werden und daher genaue Daten sind, und zum anderen gibt es die sogenannten politischen Daten (z.B. die Informationen über den Fortgang des Programmes).

Dr. Burian möchte wissen, ob die Beschlüsse des gestrigen Lenkungsausschusses in die Statistik eingeflossen sind, ob es eine Übersicht zum Verhältnis der Mittelaufteilung zwischen Italien und Österreich gibt, und warum die Priorität IV betragsmäßig so gering ausgefallen ist.

Dr. Bauer antwortet, dass das Verhältnis der Mittelaufteilung zwischen Italien und Österreich berechnet worden ist und dem Begleitausschuss zur Verfügung gestellt

valutatore esterno. Infine il dott. Bauer sottolinea che la tabella riassuntiva sopracitata aveva soltanto lo scopo di dare al Comitato di sorveglianza un quadro complessivo del lavoro svolto durante lo scorso anno. Al fine di fornire uno stato completo dell'attuazione finanziaria le regioni partner italiane sono pregate di trasmettere all'Autorità di pagamento centrale i dati relativi ai pagamenti effettuati dalle regioni italiane ai soggetti beneficiari. Su richiesta del dott. Caruso viene deciso di presentare una descrizione più dettagliata dello stato dell'attuazione finanziaria al prossimo Comitato di sorveglianza.	werden kann. Der Grund für die geringe Mittelausschöpfung der Priorität IV liegt in der Anwendung eines wirtschaftlich günstigen Systems. Die Gehaltskosten und Ausgaben der technischen Assistenz werden über interne Mittel abgedeckt. Die landeseigene Informatik AG arbeitet mit geringem finanziellem Aufwand. Schließlich wurde auch bei der Ausschreibung für die Halbzeitbewertung ein beträchtlicher Abschlag erzielt. Dr. Bauer bemerkt abschließend, dass dem Begleitausschuss mit der obgenannten Übersichtstabelle nur ein Gesamtbild über die Tätigkeiten im vergangenen Jahr vermittelt werden sollte. Damit ein vollständiger finanzieller Umsetzungsstand wiedergegeben werden kann, werden die italienischen Partnerregionen aufgefordert, der zentralen Zahlstelle die Daten über ihre Zahlungen an die Projektpartner zu übermitteln. Auf Ersuchen von Dr. Caruso wird entschieden, dem nächsten Begleitausschuss eine detailliertere Zusammenfassung des Durchführungsstandes vorzulegen.
SISTEMI DI GESTIONE E DI CONTROLLO	VERWALTUNGS-UND KONTROLLSYSTEME
Il dott. Bauer comunica che il documento concernente la descrizione dei sistemi di gestione e di controllo ai sensi dell'articolo 38, comma 1, lettera b) del regolamento (CE) 1260/1999 del Consiglio in collegamento con l'articolo 5 del regolamento (CE) 438/2001 della Commissione è stato trasmesso dall'Autorità di gestione alla Commissione Europea entro il mese di febbraio di quest'anno (entro 3 mesi dall'approvazione del programma). Si è in attesa della risposta della Commissione Europea. La prima domanda di pagamento potrà essere presa in considerazione dalla Commissione Europea soltanto quando questa ha comunicato che il documento va bene. Il dott. Bauer informa sul primo incontro dei responsabili del controllo a campione che ha avuto luogo a Termeno il 24.9.2002. In quell'occasione sono state scambiate delle informazioni ed è stata elaborata una metodologia congiunta per l'esecuzione della verifica dei sistemi e del controllo a campione considerando le peculiarità del programma ed i diversi sistemi giuridici ed amministrativi in Italia ed in Austria. È stata inoltre concordata	Dr. Bauer teilt mit, dass das Dokument zur Beschreibung der Verwaltungs-und Kontrollsysteme gemäß Artikel 38, Absatz 1, Buchstabe b) der Verordnung (EG) 1260/1999 des Rates in Verbindung mit Artikel 5 der Verordnung (EG) 438/2001 der Kommission im Februar dieses Jahres (innerhalb 3 Monate nach Genehmigung des Programmes) von der Verwaltungsbehörde an die Europäische Kommission übermittelt worden ist. Es wird derzeit noch auf die Antwort der Kommission gewartet. Der erste Zahlungsantrag kann von der Europäischen Kommission erst dann bearbeitet werden, nachdem diese mitgeteilt hat, dass dieses Dokument in Ordnung geht. Dr. Bauer informiert über das erste Treffen der Verantwortlichen der Stichprobenkontrolle, das am 24.09.2002 in Tramin stattgefunden hat. Dabei wurden Erfahrungen ausgetauscht und eine einheitliche Methodik zur Durchführung der System- und Stichprobenkontrolle unter Berücksichtigung der Eigenheiten des Programms und der unterschiedlichen Rechts- und Verwaltungssysteme in Italien und Österreich erarbeitet. Es wurde weiters ein Zeitplan vereinbart, innerhalb dessen die

una tempistica entro la quale si dovrebbero adempiere le prescrizioni di cui al regolamento 438/2001. Il dott. Caruso conferma che la Commissione Europea fornirà il parere sul documento sopracitato all'Autorità di gestione in gennaio 2003.	Auflagen laut Verordnung 438/2001 abgewickelt werden sollen. Dr. Caruso bestätigt, dass die Europäische Kommission im Jänner 2003 der Verwaltungsbehörde ihre Stellungnahme zum obgenannten Dokument abgeben wird.
VARIE ED EVENTUALI	ALLFÄLLIGES
a) Data per la prossima riunione del Comitato di pilotaggio Il mag. Schabus comunica che verso la metà di marzo si terrà all'interno della Carinzia la riunione per la discussione dei progetti da presentare al prossimo Comitato di pilotaggio. Il dott. Bellio informa che il bando per la presentazione di ulteriori progetti verrà indetto dalla Regione del Veneto in gennaio. La Regione del Veneto dovrà poi esaminare i nuovi progetti che verranno presentati. Il dott. Stampfer comunica che la decisione preliminare sui prossimi progetti verrà presa dal Tirolo nei primi del mese di aprile. I membri del Comitato di sorveglianza decidono di tenere la prossima riunione del Comitato di pilotaggio a Venezia dal 10 al 11 aprile 2003. b) Data per la prossima riunione del Comitato di sorveglianza Il dott. Caruso propone di fissare la prossima riunione del Comitato di sorveglianza verso la fine del mese di giugno a causa della situazione finanziaria e dell'osservanza della regola n+2. La mag. Deiml ritiene che sia più opportuno tenere la riunione in settembre per poter discutere lo sviluppo finanziario e l'andamento della valutazione intermedia. Il dott. Patassini fa notare che il rapporto di valutazione intermedia dovrà essere fornito entro il 15.11.2003. Il dott. Stampfer ed il dott. Bauer ritengono che la riunione del Comitato di sorveglianza debba aver luogo in giugno perché in quel periodo gli uffici competenti e gli uffici erogatori potranno reagire in tempo se dovessero esserci dei problemi con l'applicazione della regola n+2. I membri del Comitato di sorveglianza decidono che la data per la prossima riunione	a) Termin für den nächsten Lenkungsausschuss Mag. Schabus teilt mit, dass die kärnteninterne Sitzung zur Absprache der Projekte, welche in den nächsten Lenkungsausschuss gebracht werden, Mitte März stattfinden wird. Dr. Bellio informiert, dass die Ausschreibung zur Projekteinreichung von der Region Veneto im Jänner gestartet wird und die Region Veneto Zeit benötigt, um die neuen Projekte zu überprüfen, welche dann präsentiert werden. Dipl.-Ing. Stampfer teilt mit, dass die Fördervorentscheidung über weitere Tiroler Projekte nicht vor Anfang April vorliegen wird. Die Mitglieder des Begleitausschusses entscheiden, die nächste Sitzung des Lenkungsausschusses in Venedig am 10. und 11. April 2003 abzuhalten. b) Termin für den nächsten Begleitausschuss Dr. Caruso schlägt vor, die nächste Sitzung des Begleitausschusses wegen der finanziellen Situation bzw. der Einhaltung der „n+2 Regel“ bereits Ende Juni abzuhalten. Mag. Deiml hält einen Termin im September für sinnvoller, um die finanzielle Abwicklung und den Fortgang der Halbzeitbewertung zu besprechen. Dr. Patassini macht darauf aufmerksam, dass der Bericht der Halbzeitbewertung innerhalb 15.11.2003 abgeliefert werden muss. Dipl.-Ing. Stampfer und Dr. Bauer halten die Abhaltung des Begleitausschusses im Juni für vernünftig, weil zu diesem Zeitpunkt die zuständigen Stellen bzw. Förderstellen noch rechtzeitig reagieren können, falls mit der Anwendung der „n+2 Regel“ Probleme auftauchen sollten. Die Mitglieder des Begleitausschusses entscheiden, dass der Termin für die Sitzung des nächsten Begleitausschusses im

del Comitato di sorveglianza dovrà essere stabilita nel Comitato di pilotaggio in aprile.	Lenkungsausschuss im April festgelegt werden soll.
c) Cambio della Presidenza di turno Ai sensi dell'articolo 4, comma 9 del regolamento interno del Comitato di sorveglianza la presidenza di turno passa al Land Carinzia.	c) Wechsel des turnusmäßigen Vorsitzes Im Sinne des Artikels 4, Absatz 9 der Geschäftsordnung des Begleitausschusses geht der Vorsitz auf das Bundesland Kärnten über.
Il dott. Caruso propone di ristabilire il ruolo del Comitato di sorveglianza, che deve essere essenziale nel seguire i risultati qualitativi del programma.	Dr. Caruso regt an, die Rolle des Begleitausschusses, der für die qualitätsmäßige Überwachung der Ergebnisse der Programmumsetzung bedeutend ist, zu überdenken.
La dott.ssa Zuccon chiude i lavori della seconda riunione del Comitato di sorveglianza.	Dr. Zuccon beschließt die zweite Sitzung des Begleitausschusses.